LESSING´S IMPORTANCE IN THE FABLE HISTORY

Erasmus- Student,
Maria Colaiemma &
Shoshana Nierste

GOTTHOLD EPHRAIM LESSING

Born: 1729
Died: 1781

BIBLIOGRAPHY

- Born 1729 in Kamenz and died 1781 in Braunschweig
- He graduated at a first- class school
- 1746 he started studying Theology and Philology at the University of Leipzig
- Once their theatre academy had to stop, he left Leipzig
- Did his Magister at Wittenberg University
- He published 1759 his first books (Fables, Poetries, Dramas, Theatre criticism)
- He became twice a member of a Nationaltheatre; first in Hamburg, afterwards in Mannheim
- 1776 he married Eva König
- 1777 they became a Baby Boy who died within 25h and his wife the following year
- "Nathan der Weise" is his most famous writing
- New synonyms were born, such as "Lessingsche" (short, simple, highly moral) and "Lafontainsche" (artistic)

HISTORY OF HIS FABLE THEORY

- Animals characterization of human beings
- Time of enlightenment and circumstances in the society
- Represent always circumstances out of his daily life
- Lessing chooses specific animals within they adopt a specific human character
  - Example: smart fox, powerful lion
- Moral of a Fable contains an occasion (in which reality accomplishs a new dimension)
  - Fable Story starts that way
- Goal: to teach a moral message
- His Fables are short, but meaningful, with high amount of reality
    - Biggest influence, the Fable of Aesop
- Shows human actions against nature: tool to educate and teach

IMPORTANCE OF ANIMALS

- Aminal embodies a human character setting
  - Characters of animals may also change due the change of occasion and situation
- Animals, because they represent the rule of instinct -> appropriated strategies for survival
- No use of miracles in his Fables
- What can we use from reading or listening to Fables?
  - 1. tendencie to recognize meore readily the sort of character repressented by an animal specie
  - 2. sensibilitx as a common trope of the distinctly German reception of Englightenment values

IMPORTANCE OF MORAL

- Moral is most likely applied to a specific case
  - Example: "Phaedrus, a former slave, praises the fable as a means for the oppressed to impart unwelcome truth to the powerful" (Lessing´s Abstract)
- Lessing had a brutality of struggle in his life
  - Human struggeling: 'homo lupus homini'

The perspective of the powerless, who can outwit, is one of his preferred Moral case

Comparison of Jean de La Fontaine and Gotthold Ephraim Lessing

- **La Fontaine** lived in 17th century France, He used fables as a literature invention instead of real happenings, and his fables were written for the people at court

- **Lessing** lived in the 18th century in Germany. Lessings fables were first of all sociocritical and part of the idea of the enlightenment, he wrote for all kind of people.

La Fountaine - Der Rabe und der Fuchs

Im Schnabel einen Käse haltend, hockt
Auf einem Baumast Meister Rabe.
Von dieses Käses Duft herbeigelockt,
Spricht Meister Fuchs, der schlaue Knabe:
„Ah! Herr von Rabe, guten Tag!
Wie nett Ihr seid und von wie feinem Schlag!
Entspricht dem glänzenden Gefieder
Nun auch der Wohlklang Eurer Lieder,
Dann seid der Phönix Ihr in diesem Waldrevier."
Dem Raben hüpft das Herz vor Lust. Der Stimme Zier
Zu künden, tut mit stolzem Sinn
Er weit den Schnabel auf; da - fällt der Käse hin.
Der Fuchs nimmt ihn und spricht:
„Mein Freundchen, denkt an mich!
Ein jeder Schmeichler mästet sich
Vom Fette des, der willig auf ihn hört.
Die Lehr ist zweifellos wohl - einen Käse wert!"
Der Rabe, schäm- und reuevoll,
Schwört - etwas spät -, dass niemand ihn mehr fangen soll.
(Das kleine Fabelbuch: 24, 25)

The Crow and the Fox
by La Fontaine

Master Crow perched on a tree,
Was holding a cheese in his beak.
Master Fox attracted by the smell
Said something like this:
"Well, Hello Mister Crow!
How beautiful you are! how nice you seem to me!
Really, if your voice
Is like your plumage,
You are the phoenix of all the inhabitants of these woods."
At these words, the Crow is overjoyed.
And in order to show off his beautiful voice,
He opens his beak wide, lets his prey fall
The Fox grabs it, and says: "My good man,
Learn that every flatterer
Lives at the expense of the one who listens to him.
This lesson, without doubt, is well worth a cheese."
The Crow, ashamed and embarrassed,
Swore, but a little late, that he would not be taken again (Co-lingua).

Lessing - Der Rabe und der Fuchs

Ein Rabe trug ein Stück vergiftetes Fleisch, das der erzürnte Gärtner für die Katzen seines Nachbarn hingeworfen hatte, in seinen Klauen fort. Und eben wollte er es auf einer alten Eiche verzehren, als sich ein Fuchs herbei-schlich und ihm zurief: „Sei mir gesegnet, Vogel des Jupiter!“
„Für wen siehst du mich an?“ fragte der Rabe.
„Für wen ich dich ansehe?“ erwiderte der Fuchs. „Bist du nicht der rüs-tige Adler, der täglich von der Rechten des Zeus auf diese Eiche herab-kommt, mich Armen zu speisen? Warum verstellst du dich? Sehe ich denn nicht in der siegreichen Klaue die erflehte Gabe, die mir dein Gott durch dich zu schicken noch fortfährt?“
Der Rabe erstaunte und freute sich innig, für einen Adler gehalten zu werden. „Ich muss“, dachte er, „den Fuchs aus diesem Irrtum nicht brin-gen.“ - Großmütig dumm ließ er ihm also seinen Raub herabfallen und flog stolz davon.
Der Fuchs fing das Fleisch lachend auf und fraß es mit boshafter Freude. Doch bald verkehrte sich die Freude in ein schmerzhaftes Gefühl: Das Gift fing an zu wirken, und er verreckte.
Möchtet ihr euch nie etwas anderes als Gift erloben, **verdammte Schmeichler**!
(Das kleine Fabelbuch: 27,28).

La Fontaine - Der Wolf und das Lamm

Das Recht des Stärkern ist am meisten wert.
Hört, wie es diese Fabel lehrt.
Ein Lämmchen löschte in der Flut
Des klaren Quells des Durstes Glut.
Da lag – o böses Ungemach! –
Ein Räuber an demselben Bach,
Ein wilder Wolf, mit leerem Bauch.
Der rief voll Gier und Wut:
»Wer lehrte dich so kühnen Brauch,
Zu trüben meinen Trank?
Wer Frevel treibt, der sühnt es auch!«
Das Lämmchen zitterte und sank
Demütig in die Knie.
»Sire,« sprach es, »Sire, bedenken Sie,
Daß ich weit unterhalb von Ihrem Platze trank,
Und da die Wellen talwärts gehn,
Blieb dort, wo Eure Majestät geruhn zu stehn,
Das Wasser ungetrübt und blank.«
»Du trübst es doch!« rief streng das wilde Tier.
»Auch weiß ich, daß vor Jahresfrist du mir
Viel Übles nachgeredet hast.« – »Vor einem Jahr?«
Entgegnete das Lamm, »eh ich geboren war?
Ich trink noch heute an der Mutter, Sire!«
»So war's ein Bruder denn von dir.«
»Ich habe keinen.« – »Nun, so war's aus deinem Bunde
Ein andrer – wie ihr immer schimpflich von mir denkt,
Ihr, eure Hirten, eure Hunde.[14]
Man sagte mir's. Und weil ihr mich gekränkt,
Ihr, die ihr sämtlich Bösewichter,
So muß ich Rache üben alsobald.«
Er griff das Lamm und schleppte es zum Wald
Und fraß es – ohne Recht und Richter.
(Zeno.org).

The Wolf and the Lamb

By La Fontaine

The reason of those best able to have their way is always the best:
We now show how this is true.
A lamb was quenching its thirst
In the water of a pure stream.
A fasting wolf came by, looking for something;
He was attracted by hunger to this place.
What makes you so bold as to meddle with my drinking?
Said this animal, very angry.
You will be punished for your boldness.
Sir, answered the lamb, let Your Majesty
Not put himself into a rage;
But rather, let him consider
That I am taking a drink of water
In the stream
More than twenty steps below him;
And that, consequently, in no way,
Am I troubling his supply.
You do trouble it, answered the cruel beast.
And I know you said bad things of me last year.
How could I do that when I wasn't born,
Answered the lamb; I am still at my mother's breast.
If it wasn't you, then it was your brother.
I haven't a brother.It was then someone close to you;
For you have no sympathy for me,
You, your shepherds and your dogs.
I have been told of this.I have to make things even.
Saying this, into the woods
The wolf carries the lamb, and then eats him
Without any other why or wherefore.

Lessing - Der Wolf und das Schaf

Der Durst trieb ein Schaf an den Fluß; eine gleiche Ursache führte auf der andern Seite einen Wolf herzu. Durch die Drennung des Wassers gesichert und durch die Sicherheit höhnisch gemacht, rief das Schaf dem Räuber hinüber: »ich mache dir doch das Wasser nicht trübe, Herr Wolf? Sieh mich recht an; habe ich dir nicht etwa vor sechs Wochen nachgeschimpft? Wenigstens wird es mein Vater gewesen sein.« Der Wolf verstand die Spötterei; er betrachtete die Breite des Flusses und knirschte mit den Zähnen. Es ist dein Glück, antwortete er, daß wir Wölfe gewohnt sind, mit euch Schafen Geduld zu haben; und ging mit stolzen Schritten weiter (Zeno.org).

Comparasion

- The End
- Message, moral
- Similarities – differences
- in the context of La Fontaines and Lessings background

Videos

- https://www.youtube.com/watch?v=hACpLj0_EiA nice version
- https://www.youtube.com/watch?v=acBV9MvgYhU – alternative end
- https://www.youtube.com/watch?v=e8rY0atHKBc – alternative moral (little indian boy)
- https://www.youtube.com/watch?v=1ataamAg4X8 – puppet show
- https://www.youtube.com/watch?v=KyhKEr39t1c – alternative meat instead of cheese